



П Р О Т О К О Л

между Правительством Монгольской Народной Республики
и Правительством Германской Демократической Республики
о взаимных поставках товаров и платежах в 1971 году

Правительство Монгольской Народной Республики и Правительство Германской Демократической Республики на основе Соглашения между Правительством Монгольской Народной Республики и Правительством Германской Демократической Республики о взаимных поставках товаров и платежах в период 1971-1975 гг. подписанного в Улан-Баторе "15" января 1971 года, согласились о нижеследующем:

Статья I

Поставки товаров между Монгольской Народной Республикой и Германской Демократической Республикой производятся в период с I января 1971 года по 31 декабря 1971 года на основе контингентов, установленных в приложенных к настоящему Протоколу списках товаров "А/1971" /поставки товаров из Монгольской Народной Республики в Германскую Демократическую Республику/ "Б/1971" /поставки товаров из Германской Демократической Республики в Монгольскую Народную Республику/.

Списки товаров "А/1971" и "Б/1971" являются неотъемлемой составной частью настоящего Протокола. Установленные в них контингенты являются обязательными. Они могут быть дополнены и изменены только с согласия обеих сторон.

Статья 2

Контракты о поставках товаров в рамках настоящего Протокола заключаются между организациями обеих стран, уполномоченными совершать внешнеторговые операции, в течении трех месяцев после подписания настоящего Протокола.



2.-

Статья 3

Заключение контрактов о поставках товаров и осуществление платежей проводятся на основе Общих условий поставок товаров между организациями стран-членов СЭВ. /ОУП СЭВ 1968 года/.

В соответствии с рекомендацией 22-го заседания Постоянной Комиссии СЭВ по внешней торговле организации обеих стран, уполномоченные совершать внешнеторговые операции договариваются в контрактах о том, что сроки гарантии, исчисляемые с даты поставки по сравнению с сроками гарантии, предусмотренными § 29 ОУП СЭВ 1968 г. увеличиваются на два месяца. При заключении контрактов на скоропортящиеся товары животноводческого происхождения устанавливаются более короткие сроки предъявления претензий чем предусмотрено § 72 ОУП СЭВ 1968 г.

Статья 4

Цены на товары, поставляемые по настоящему Протоколу будут устанавливаться на основе действующих принципов, решений и рекомендаций органов Совета Экономической Взаимопомощи по установлению контрактных цен в торговле между странами-членами СЭВ. В экономически обоснованных случаях по желанию одной из Договаривающихся Сторон могут быть проведены двухсторонние консультации по корректировке контрактных цен.

Статья 5

Взаимные платежи вытекающие из поставок товаров и услуг в рамках настоящего Протокола, осуществляются в соответствии с Соглашением о многостороннем расчете, в переводных рублях и о создании Международного банка экономического сотрудничества от 22 октября 1963 года.



3.-

Статья 6

Настоящий Протокол вступает в силу с I января 1971 года и является действительным до 31 декабря 1971 года.

Составлено и подписано в г. Улан-Баторе " 15 " января 1971 года в двух подлинниках, каждый на монгольском, немецком и русском языках, причём монгольский, немецкий тексты имеют одинаковую силу. В случае неясностей при толковании положений настоящего Протокола обе стороны будут исходить с русского текста.

ПО УПОЛНОМОЧИЮ
Правительства Монгольской
Народной Республики

ПО УПОЛНОМОЧИЮ
Правительства Германской
Демократической Республики



С И С У К - А

товаров, подлежащих к поставке из Монгольской Народной Республики в Германскую Демократическую Республику в 1971 г.

№ пп	Наименование товаров	Единица измерения	Количество или сумма
I	Мясо и мясопродукты	тонн	2500
2	Шерсть овечья горячей мойки	тонн	400
3	Шерсть осенняя и поенок	тонн	100
4	Шерсть верблюжья	тонн	150
5	Шерсть козья	тонн	125
6	Волос конский /грива и хвост/	тонн	70
7	Волос сарлычий	тонн	70
8	Хвост крупного рогатого скота	тонн	5
9	К и ш к и	тыс. пучков	200
10	Кожаные изделия	тыс. рублей	600
	в том числе:		
	кожаные пальто	тыс. штук	9
11	Шкурки сурка	тыс. штук	60
12	Мука костномясная и кровяная	тонн	800
13	Вольфрановый концентрат	тонн	30
14	Гранат технический	тонн	60
15	Слюда	тонн	50
16	Марки почтовые	тыс. рублей	5
17	Прочие товары	тыс. рублей	50



СПИСОК - Б

товаров, подлежащих к поставке из Германской Демократической Республики в Монгольскую Народную Республику на 1971 г.

№ пп	Наименование товаров	Единица измерения	Количество или сумма
I	Полиграфические машины и принадлежности	тыс.руб.	120,0
2	Запчасти и оборудование, материалы для мясокомбината	тыс.руб.	250,0
3	Машины и запчасти для легкой промышленности	тыс.руб.	33,0
4	Медицинские, чертежные, лабораторные приборы и запчасти	тыс.руб.	50,0
5	Бумага для глубокой печати	тонн	200
6	Бумага для телетайпа в рулонах	тыс.руб.	1,3
7	Счетные машины и запчасти	тыс.руб.	60,0
8	Оборудование для связи и запчасти	тыс.руб.	20,0
9	Электротовары	тыс.руб.	18,0
	в том числе: а/Хаймэлектрик	тыс.руб.	8,0
	б/Электротехник	тыс.руб.	10,0
10	Типографские краски	тыс.руб.	30,0
11	Вспомогательные материалы для обработки кожи /Анзолвен РК-I/	тонн	80
12	Трихлорэтилен	тонн	250
13	Разные химические товары	тыс.руб.	0,5
14	Материалы и запчасти для ковровой фабрики	тыс.руб.	70,0
15	Запчасти для сельхозмашин	тыс.руб.	0,2
16	Вагоны пассажирские	штук	5
17	Запчасти для вагонов	тыс.руб.	10,0
18	Смазочные материалы	тыс.руб.	6,1
19	Магнитофонная лента	тыс.руб.	5,4



2.-

№ пп	Наименование товаров	Единица измерения	Количество или сумма
20	Продукция завода Карл Цайсс	тыс.руб.	50,0
21	Ковры и дорожки	тыс.руб.	75,0
22	Трикотажные изделия	тыс.руб.	345,0
23	Настенные ковры	тыс.штук	8
24	Чулочно-носочные изделия	тыс.руб.	162,0
25	Гардины и декоративные ткани	тыс.руб.	74,0
26	Мебельные ткани	тыс.руб.	24,0
27	Головные уборы	тыс.руб.	108,5
28	Пряжа и ткань из шерсти и синтетических волокон	тыс.метров	200 ^x
29	Пишущие машины и запчасти	тыс.руб.	62,0
30	Ч а с ы	тыс.руб.	8,0
31	Клеенка	тыс.кв.м.	150
32	Стиральный порошок	тонн	588
33	Косметические товары	тыс.руб.	100,0
34	Застежка	тыс.руб.	12,0
35	Детские игрушки	тыс.руб.	13,5
36	Музыкальные инструменты	тыс.руб.	25,0
37	Фотоматериалы /бумага и пленки/	тыс.руб.	35,0
38	Фотохимикаты	тыс.руб.	6,0
39	Фотоаппараты и принадлежности	тыс.руб.	37,0
40	Парикмахерские стулья	тыс.руб.	10,0
41	П и в о	гк/литр.	900
42	Кино и магнитпленки	тыс.руб.	83,2
	в том числе: магнитпленки	тыс.метр	130
43	Медикаменты и средства для борьбы с вредителями	тыс.руб.	60,0
44	Фототехнические пленки	тыс.руб.	16,0
45	Оборудование для гостиницы	тыс.руб.	470,0

x - в том числе : 50 т/м будет поставлено I квартале 1972 г.



3.-

№ пп	Наименование товаров	Единица измерения	Количество или сумма
46	Готовая одежда	тыс.руб.	209,0
47	Крем для обуви	тыс.руб.	13,0
48	Галантерейные товары	тыс.руб.	35,0
49	Электробытовые товары и люстры	тыс.руб.	96,7
50	Писчая бумага	тонн	50
51	Маникюрные наборы	тыс.руб.	20,0
52	Метлы и щетки, кисти	тыс.руб.	5,0
53	Оборудование для парикмахерс- кого салона и бара	тыс.руб.	53,0
54	Машины и оборудование для фарфоровой фабрики	тыс.руб.	214,0
55	Искусственная кожа и переплетные материалы	тыс.руб.	20,0
56	Прочие товары	тыс.руб.	30,0